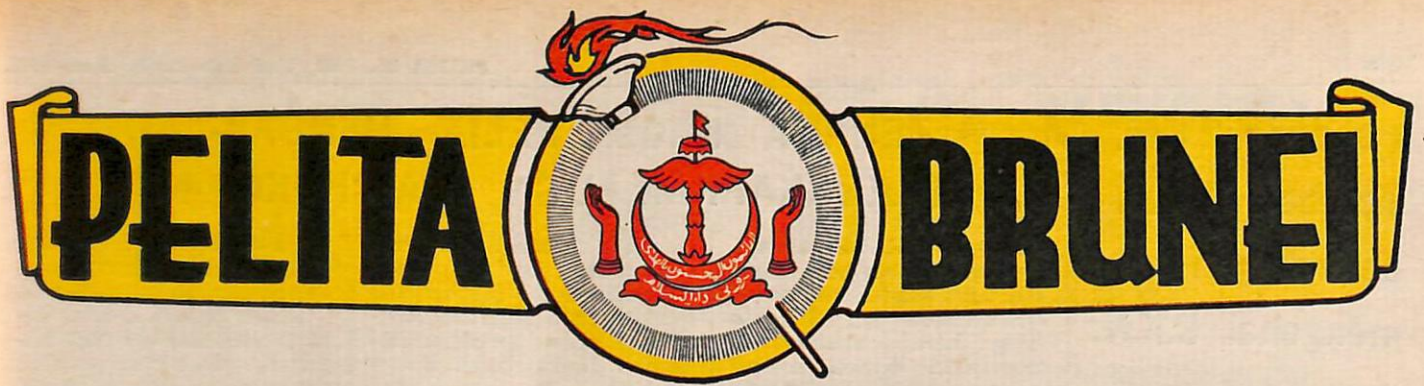




AKHBAR RASMI KERAJAAN NEGERI BRUNEI DI-TERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

TAHUN 18 BILANGAN 17 RABU 25HB. APRIL, 1973. 1393 رابو 22 ربيع الاول PERCHUMA



Y.D.M. Pehin Datu Permakawi Diraja Dato Hamzah Pahlawan G.E. Coster menziarahi Duli Yang Maha Mulia setelah selesai istiadat mengurniakan gelaran kepada Yang Di-Muliakan itu pada hari Jumaat lepas.



Y.B. Pehin Orang Kaya Tabib Laila Diraja Dato Seri Paduka Dr. P.I. Franks sedang menapakkan tipak sireh ka-bahu Y.D.M. Pehin Datu Pahlawan Diraja Dato Seri Pahlawan J.R.H. Burns dalam istiadat mengurniakan gelaran pada hari Khamis lepas.

PESUROHJAYA PULIS DIRAJA DI-KURNIAKAN GELARAN 'PEHIN'

BANDAR SERI BEGAWAN. — Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negeri Brunei telah mengurniakan gelaran 'Pehin' kepada Pesuruhjaya Polis Diraja Brunei dan Ketua Pahlawan J.R.H. Burns dalam dua istiadat yang berlangsung di-Lapau Bandar Seri Begawan pada minggu lalu.

Pada hari Khamis, 19hb. April, Duli Yang Maha Mulia telah mengurniakan gelaran Pehin Datu Pahlawan Diraja kepada Pesuruhjaya Polis Diraja Brunei, Dato Seri Pahlawan J.R.H. Burns.

Sementara Ketua Chawangan Khas, Dato Hamzah Pahlawan Awang George Edwin Coster di-kurniakan Pehin Datu Permakawi Diraja dalam satu istiadat yang berlangsung pada hari Jumaat.

Kedua2 istiadat mengurniakan gelaran itu telah di-langsungkan di-hadapan Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negeri Brunei.

Istiadat tersebut telah di-saksikan oleh Tuan Yang Terutama Pesuruhjaya Tinggi British di-Brunei, Dato Peter Gautrey; D.Y.T.M. Paduka Seri Begawan Sultan; Y.T.M. Seri Paduka Duli Pengiran Perdana Wazir Sahibol Himmah Wal-Waqar Muda Mohammad Bolkiah; Y.T.M. Seri Paduka Duli Pengiran Muda Sufri Bolkiah; Y.T.M. Seri Paduka Duli Pengiran Muda Jefri Bolkiah Penasihat Umum Kerajaan D.Y.M.M.; Y.T.B. Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja Dato Seri Laila Utama Awang Isa; Pemangku Menteri Besar, Y.A.M. Pengiran Dipa Negara Pengiran Abdul Momin; Pemangku Setia Usaha Kerajaan, Y.B. Dato Paduka Haji Awang Abdul Aziz; Yang Amat Mulia Cheteria2; pegawai2 kanan kerajaan; Pengiran2 dan Pehin2.

"Padian" akan mempunyai tempat khas

KAMPONG SETIA. — Pemangku Menteri Besar, Y.A.M. Pg. Dipa Negara Pg. Abdul Momin telah tertarik kepada satu chadangan untuk meluaskan semula bidang perniagaan dengan chara "berpadian" ia-itu satu chara yang lama yang di-warithi oleh sabilangan dari penduduk2 Kampung Ayer.

Chadangan itu di-kemukakan dan mendapat sukongan yang menggalakkan dalam satu majlis dialog yang berlangsung di-Sekolah Melayu Kampung Setia pada hari Ahad lepas.

Yang Amat Berhormat itu bersetuju supaya bidang2 kebudayaan lama di-negeri ini yang mendatangkan faedah, khas-nya yang menjadi sumber mata pencharian raayat, dihidup dan di-perelokkan, sesuai dengan kehendak Rancangan Kemajuan Negara yang baru.

Bagi menggalakkan perkhidmatan perniagaan chara "berpadian" itu, Yang Amat Berhormat itu menekankan baha-

wa Kerajaan Duli Yang Maha Mulia akan menyediakan sebuah lanting untuk padian2 itu menambat perahu2 mereka untuk menjual bahan2 dagangan yang di-bawa mereka nanti.

Sa-lain dari itu, berbagai2 chadangan telah di-kemukakan oleh penduduk2 Kampung Setia yang meliputi kepada masa-alah2 penangkapan ikan, pemberian tanah, persekolahan, perusahaan dan pemodalan

(Lihat muka 8)

Ka-Mukim Labi, Daerah Belait

BANDAR SERI BEGAWAN. — Pemangku Menteri Besar, Yang Amat Mulia Pengiran Dipa Negara Pg. Abdul Momin bin Pg. Haji Ismail akan berangkat ka-Mukim Labi Daerah Belait pada hari Jumaat 27hb. April ini untuk mendapatkan fikiran2 dan chadangan2 penduduk di-situ berhubung dengan penyusunan Rancangan Kemajuan Negara yang baru.

Rombongan itu yang pada mula-nya di-jadualkan berada di-Bangar Temburong pada tarikh tersebut, telah menangguhkan lawat-

PERPINDAHAN DI-TUJUKAN UNTUK MENAMBAH KEMAKMORAN

BANDAR SERI BEGAWAN. — Tujuan asas rancangan perpindahan di-bawah Rancangan Kemajuan Negara yang baru seperti yang di-chadangkan, bukan-lah sekadar untuk menimbangkan bagi memberi rumah sahaja kepada orang ramai, tetapi apa yang harus di-fikirkan lebih jauh lagi ia-lah supaya rancangan perpindahan itu akan menambah lagi kemakmoran raayat dan negara.

Demikian di-nyatakan oleh Pemangku Menteri Besar, Yang Amat Mulia Pengiran Dipa Negara Pengiran Abdul Momin bin Pengiran Haji Ismail, di-satu majlis dialog di-Kampung Sungai Kedayan, pada hari Ahad lepas.

Yang Amat Mulia itu bersabda, dalam melaksanakan satu2 rancangan perpindahan itu, Kerajaan terpaksa mengadakan penyiasatan dan pengkajian yang teliti lebih dahulu ka-atas satu2 kawasan, yang bukan sahaja sesuai untuk perumahan, tetapi juga sesuai untuk projek2 kemajuan di-kawasan itu.

Dengan yang demikian penduduk2 di-kawasan itu kelak akan dapat memberikan tenaga

(Lihat Muka 8)

an-nya hingga ka-satu masa yang akan di-umumkan nanti.

Dalam kunjungan ka-Labi itu nanti, Yang Amat Berhormat Pemangku Menteri Besar akan ditemani oleh Pemangku Setia Usaha Kerajaan, Yang Berhormat Dato Paduka Ag. Hj. Abd. Aziz dan beberapa orang ahli2 jawatankuasa perancangan.

Rombongan itu juga akan menunaikan sembahyang fardhu Jumaat di-Mesjid Mukim tersebut dan sa-jurus sa-telah itu majlis dialog akan di-adakan antara rombongan itu dengan penduduk2 di-seluruh Mukim Labi.

Penduduk2 Kg. Teraban di-beri penerangan mengenai R.K.N.

KUALA BELAIT. — Satu rombongan wakil Pegawai Daerah Belait telah mengadakan penerangan terhadap Rancangan Kemajuan Lima Tahun yang sedang di-gubal kepada penduduk2 Kampung Sungai Teraban pada hari Ahad lepas.

Rombongan tersebut yang di-ketuai oleh Penolong Pegawai Daerah Belait, Awang Jaya bin Abdul Latif dengan di-sertai oleh Juru Ukur Daerah, Awang Mohamad Taib bin Haji Mohamad Said dan Pegawai Tanah Belait, Pengiran Alihasan bin Pengiran Haji Abas telah bercheramah dengan lebih kurang sa-ramai 100 orang penduduk kampung di-situ di-Bangunan Balai Raya kampung tersebut.

Dalam penerangan-nya terhadap perancangan Rancangan Kemajuan Lima Tahun yang baru itu, Awang Jaya telah berucap selama sa-tengah jam dalam mana antara lain, beliau menekankan peri mustahak-nya bagi penduduk Sungai Teraban mengetahui akan hakikat Kerajaan Duli Yang Maha Mulia Baginda Sultan dan Yang di-Pertuan bagi perkembangan Negeri Brunei ini mengikut keadaan zaman serta keadaan2 yang terdapat di-Negeri Brunei ini sendiri.

Beliau sa-terus-nya menyatakan bahawa pada masa ini Yang Amat Berhormat Pemangku Menteri Besar dan Yang Berhormat Pemangku Setia Usaha Kerajaan sedang berusaha bagi menemui serta berdialog dengan raayat dan penduduk2 di-negeri ini untuk mendengar dan mempertimbangkan pendapat2 mereka, tetapi oleh kerana kepesatan urusan2 pentadbiran ada kemungkinan Yang Amat Berhormat Pemangku Menteri Besar dan Yang Berhormat Pemangku Setia Usaha Kerajaan itu tidak akan berkesempatan bagi menemui dan berdialog dengan seluruh raayat dan penduduk.

Memandang kepada hal ini-lah, kata beliau, Pegawai Daerah Belait, Yang Amat Mulia Pengiran Jaya Negara Pengiran Haji Abu Bakar bin Pengiran Omar telah mengarahkan beliau pergi kakampung2 pendalaman bagi bercheramah.

Sementara itu rombongan yang sama juga telah melawat Kampung Kuala Balai pada hari Rabu yang lepas 18hb. April, 1973 di-mana cheramah telah di-adakan dengan Penghulu Kampung tersebut, Orang Kaya Seri Ratna Mohamad Noor bin Othman dan Yang Berhormat Awang Arif bin Mujun.

Dalam pertemuan2 itu beberapa chadangan telah di-kemukakan oleh penduduk2 yang berkenaan yang mana Awang Jaya mengatakan akan di-hadapkan kepada Jawatankuasa2 yang berkaitan untuk pertimbangan-nya.

TENAGA KAUM BELIA HENDAK-LAH DI-LENGKAPKAN DGN SA-CHUKOP-NYA

BANDAR SERI BEGAWAN. — Tenaga kaum belia di-negeri ini ada-lah merupakan ejen kemajuan dan kerana itu tenaga mereka mesti-lah di-lengkapkan dengan sa-chukop-nya untuk mengembeling usaha2 kerajaan di-bawah rancangan kemajuan negara yang baru bagi mencapai matlamat sa-bagai yang di-hajati.

Demikian di-tegaskan oleh Awang Abdul Rahman bin Dato Setia Mohammad Taib, Pengerusi Jawatan Kuasa Kechil mengenai belia dan kebudayaan dalam satu mashuarat yang berlangsung di-bilik Persidangan Jabatan Setia Usaha Kerajaan, di-Bandar Seri Begawan pada hari Sabtu lepas.

Ketetapan harga2 sayor

BANDAR SERI BEGAWAN. — Lembaga Bandaran Bandar Seri Begawan telah memulakan langkah2 untuk mengawal harga2 sayor2an di-ibu kota.

Lembaga Bandaran itu telah mendapat kerjasama dari peniaga2 sayor untuk menurunkan harga2 sayor yang agak tinggi pada masa2 kebelakangan ini dan mereka bersetuju meletakkan harga pada jualan sayor di-pasar.

Ini telah di-nyatakan oleh Pemangku Pengerusi Bandaran, Bandar Seri Begawan, Awang Selamat bin Munap. Kata-nya kesetabilan harga2 sayor ini ada-lah bergantung kepada pembekalan sayor dari masa ka-semasa walau bagaimanapun beliau memberi jaminan bahawa harga2 sayor tidak akan di-biarkan menaik harga dengan sa-winang2-nya.

Memberi tahu mengenai tempat2 berniaga di-ibu kota, Awang Selamat menyatakan plan2 sudah pun di-buat dan akan di-edarkan tidak lama lagi dan bila tempat2 berniaga itu siap nanti, peluang akan terbuka lebih luas untuk orang ramai menjalankan perniagaan.

Berikut ini ia-lah harga2 sayor bagi sa-kati yang telah di-perseutujui dalam perjumpaan pada 18hb. April yang lalu.

Sesawi Puteh	50 sen
Sesawi Hijau	50 sen
Taugeh Kechil	30 sen
Taugeh Besar	50 sen
Changkong Manis	30 sen
Kachang Panjang	50 sen
Kangkong	30 sen
Kachang Bindir	85 sen
Lobak Puteh	50 sen
Terong Merah	50 sen
Terong Hitam	60 sen
Timun	40 sen
Bayam Besar	40 sen
Bayam Kechil (muda)	60 sen
Kobis Bulat	80 sen
Kobis Panjang	1.00
Halia	90 sen
Petula	50 sen
Peria	1.00
Kachang Bunchis	90 sen
Keladi	90 sen
Ubi Mangkuang)	40 sen
Ubi Talang)	30 sen
Ubi Manis	30 sen
Kailan	1.00
Sesawi Taiwan	70 sen
Daun Salat	1.00
Labu Puteh	30 sen
Labu Merah	30 sen
Kepayas	40 sen

Mashuarat itu ia-lah untuk menyediakan rancangan2 pembangunan belia dan kebudayaan raayat untuk pertimbangan Jawatankuasa Perancangan.

Dua masalah penting yang menjadi topik utama telah di-bincangkan dalam mashuarat itu, ia-itu mengenai chara2 untuk mengatasi masalah pengangguran di-kalangan belia dan chara2 untuk mengubah sikap para belia supaya mereka mempunyai semangat berdikari, tidak hanya bergantung nasib mendapatkan pekerjaan dalam jabatan2 kerajaan semata2.

Untuk mencapai tujuan ini, penerangan2 harus di-berikan seluas2-nya kepada para belia terutama menerusi didekan di-sekolah2 dengan memupok semangat mereka pada pereng-

kat awal supaya ingin mencheborkan diri dalam lapangan2 perusahaan dan pertanian.

Dalam pada itu, besar kemungkinan Majlis Belia2 Negeri Brunei akan mengadakan seminar bagi membincangkan chadangan2 untuk di-kemukakan kepada Jawatankuasa Kechil itu.

Di-samping itu orang ramai ada-lah di-alu2kan memberikan chadangan2 mereka kepada jawatankuasa kechil itu untuk di-pertimbangkan.

Di-bawah Rancangan Kemajuan Negara yang baru itu, usaha2 akan di-jalankan bagi memupok dan mengujudkan satu badan belia yang bertanggung jawab, berdisiplin dan dinamik sa-bagai unsur2 kemajuan dan saterus-nya sa-bagai salah satu asas2 kemajuan kepada masharkat yang di-hajati.

Peluang melanjutkan pelajaran ka-peringkat Pra-Universiti

BANDAR SERI BEGAWAN. — Chalun2 ada-lah di-pelawa memohon untuk mendapat Dermasiswa Kerajaan Duli Yang Maha Mulia bagi melanjutkan Pelajaran di-peringkat Pra-Universiti di-United Kingdom bagi Tahun Akademik 1973/1974.

Chalun2 mesti-lah raayat Duli Yang Maha Mulia Sultan yang mempunyai kelulusan M.C.E. Pangkat I atau II dengan syarat mempunyai kelulusan 'Kepujian' dalam mata-pelajaran Bahasa Melayu; atau 5 matapelajaran G.C.E. 'O' level termasuk matapelajaran2 Bahasa Inggeris dan Bahasa Melayu yang di-kumpulkan tidak lebih daripada dua tahun.

Borang permohonan dan

lain2 penerangan yang berkaitan boleh di-dapati daripada Pegawai Dermasiswa dan Kesejahteraan, Jabatan Pelajaran, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Tarikh tutup bagi penerimaan permohonan ia-lah pada 10hb. Mei, 1973 (hari Sabtu). Permohonan yang lewat dari tarikh tersebut tidak akan di-layan.

Pemohon2 hendak-lah mengambil perhatian bahawa dalam memohonkan dermasiswa ini mereka ada-lah bersedia akan memahami dan patoh kepada peraturan2 yang sedang dan yang akan di-tentukan mengenai sa-seorang chalun yang berjaya.

Chalun2 yang memenohi syarat2 akan di-temuduga pada suatu masa yang akan di-beritahu kelak, bertujuan antara-nya menentukan pilihan kursus ijazah yang akan di-ikuti oleh chalun2 itu sa-telah berjaya menamatkan kursus pra-universiti.

Waktu2 sembahyang, imsak dan matahari terbit

Waktu2 sembahyang, imsak dari matahari terbit bagi Daerah2 Brunei/Muara, Tutong dan Temburong mulai hari Rabu 25hb. April, 1973 hingga ka-hari Selasa 1hb. Mei, 1973 ada-lah saperti di-bawah ini:-

Hari	Bulan	Dzohor	Asar	Magrib	Isha	Imsak	Matahari Suboh Terbit
25hb. April	12-25	3-40	6-31	7-43	4-42	4-56	6-10
26hb. April	12-24	3-39	6-31	7-43	4-41	4-55	6-09
27hb. April	12-24	3-39	6-31	7-43	4-41	4-55	6-09
28hb. April	12-24	3-39	6-31	7-43	4-41	4-55	6-09
29hb. April	12-24	3-39	6-31	7-43	4-41	4-55	6-09
30hb. April	12-24	3-39	6-31	7-43	4-41	4-55	6-09
1hb. Mei	12-24	3-38	6-31	7-43	4-39	4-53	6-07

Waktu sembahyang dan imsak bagi Daerah Belait hendak-lah di-tambah tiga minit pada tiap2 waktu.

Sembahyang Juma'at di-seluruh Negeri Brunei di-mulai pada pukul 12-45 tengah hari.

DI-ABAD yang di-katakan zaman angkasa lepas ini terlalu mudah bagi kita mengikuti perkembangan2 dan peristiwa2 yang berlaku di-seluruh dunia menerusi alat2 siberan'am. Di-antara peristiwa2 itu kita dapati ialah merupakan benchana2 yang menimpa umat manusia di-berbagai negara, baik di-negara2 Islam mau pun bukan Islam. Sa-benar-nya salah satu sebab yang utama mengapa umat manusia di-timpa berbagai2 benchana itu adalah akibat dari usaha mereka menentang ugama Allah dan mengengakari kebenaran Rasul2 Allah.

Orang2 jahiliah di-zaman dahulu kala, selamat dari azab dan benchana dunia dan dari seksa neraka ada-lah kerana mereka segera memelok ugama Islam yang di-sampaikan oleh Nabi Muhammad s.a.w. kepada mereka. Pada hal sa-belum itu mereka buta ugama, tiada mengenali Tuhan yang maha esa, kerana di-samping mereka mengakui ada-nya Tuhan, mereka maseh juga meminta2 dan menyembah, tundok dan

1,000 orang akan disertai perarakan Maulud di-Bangar

TEMBURONG. — Sa-ramai lebih dari 1,000 umat Islam dari 25 buah perkumpulan yang mewakili persatuan2 belia dan kebajikan, sekolah2, kampong2 dan jabatan2 kerajaan di-Daerah Temburong akan mengambil bahagian dalam satu perarakan di-Padang Sekolah Melayu Sultan Hassan di-Pekan Bangar pada 28hb. April sa-bagai menyambut hari keputeraan Nabi Muhammad s.a.w.

Pasokan2 itu akan berhimpun di-padang tersebut dan kemudian akan berarak mengelilingi pekan itu sa-belum berhimpun sa-mula di-tanah lapang berhadapan dengan Dewan Pekan Bangar.

Perarakan itu akan di-dahului oleh ahli2 jawatankuasa sambutan Maulud Nabi Muhammad s.a.w.

Satu sharahan mengenai riwayat hidup dan ajaran2 Nabi Muhammad juga akan di-ada-kan di-upachara itu.

menyerahkan diri kepada berhala2, patong2 dan benda2 mati yang tidak dapat memberi faedah dan mudarat. Mereka jahil pula tentang mu'amalah dan peratoran2 hidup yang boleh mendatangkan rukun damai. Malahan hidup mereka tidak terator, mudah sahaja terjadi perkelahian dan peperangan sa-sama mereka hanya di-sebabkan perkara yang kecil. Maka kedatangan Islam kepada mereka dan penerimaan mereka memelok Ugama Islam itu ada-lah suatu nikmat yang amat besar dari Allah Subhanahu-watala kepada mereka.

Jadi umat yang berada dalam jahiliah dapat di-perbaiki keadaan iktikad dan mu'amalah-nya dengan perantaraan Islam, sa-hingga mereka hidup di-atas dasar iktikad yang benar dan mu'amalah yang membawa hidup terator dan tahu harga diri sa-bagai manusia. Mereka yang memelok Ugama Islam itu telah beruntung dan mendapat kejayaan dunia, sedangkan akhirat tentu besar lagi ganjaran pahala yang akan di-peroleh-nya, bagitu-lah kedudukan mereka yang dapat pertunjuk, firman Allah yang bermaksud:

"Mereka itu berada di-atas pimpinan dari Tuhan mereka, dan mereka itu ia-lah orang2 yang mendapat kejayaan".

Pada hari ini kita sedang berusaha menyusun dan menyediakan satu Rancangan Kemajuan Negara yang baru di-mana Islam akan menjadi nadi yang kukuh dalam semua aspek pembangunan itu dan di-hasratkan menjadi satu

SEBAB UTAMA MENGAPA UMAT MANUSIA DI-TIMPA BENCHANA



KHUTBAH JUMA'AT

chara hidup yang lengkap bagi raayat dan penduduk negeri ini. Dalam hubungan ini, bagaimana baik-nya pun rancangan itu kelak, tentu-lah tidak akan dapat di-jadikan dengan lengkap dan sempurna jikalau umat Islam sendiri dalam negeri ini maseh mengabaikan Ugama Islam. Kejayaan umat Islam di-zaman keemasan-nya ada-lah kerana mereka itu telah menyerahkan diri serta patoh kepada ajaran2 Islam dalam serba serbi kegiatan hidup. Islam telah menjadikan mereka manusia yang mempunyai daya usaha dan semangat yang kuat untuk berjaya dalam kehidupan di-dunia dan akhirat. Tetapi umat2 Islam di-zaman yang akhir2 ini sa-makin renggang

terhadap ajaran2 ugama, maka tidak hairan-lah mereka dapat di-atasi oleh umat2 lain jauh lebih maju dari mereka. Kita tidak mau perkara ini terus berlaku, kerana punca ini-lah menyebabkan kemunduran kita.

Oleh sebab itu, maka adalah di-harapkan supaya kita terus mematuhi ajaran2 ugama itu dalam sa-tiap tempat dan ketika, sama ada di-dalam atau di-luar rumah, sama ada di-dalam atau di-luar pejabat, sama ada di-dalam atau di-luar kedai tempat berniaga atau di-mana saja, dengan demikian-lah antara lain rancangan untuk menjadikan Islam itu sa-bagai satu chara hidup akan dapat di-laksanakannya dengan sa-baik2-nya.

Tiga orang memelok Ugama Islam

BANDAR SERI BEGAWAN. — Satu majlis mengislamkan satu keluarga China telah diadakan di-tempat kediaman Pesuruhjaya Kebajikan, Yang Berhormat Pehin O r a n g Kaya Laila Wangsa Dato Paduka Awang Mohammad Salleh bin Haji Masri di-Bandar Seri Begawan pada minggu lalu.

Mereka ia-lah Awg. Chang Kuei Shong, berusia 46 tahun, yang sekarang di-kenali sa-bagai Awang Mohammad bin Abdullah, isteri-nya Dayang

Chong Yow, berusia 37 tahun yang sekarang di-kenali sebagai Dayang Siti Aminah binte Abdullah dan anak mereka, Awang Chang Yung Yong, berumur 17 tahun dan sedang menuntut di-Sekolah Saint Andrews.

Majlis itu di-jalankan oleh Al-Ustaz Abdul Latif bin bin Hj. Hashim, sa-orang pegawai dari Jabatan Hal Ehwal Ugama.

Sa-ramai lebih dari 100 orang telah hadir menyaksikan majlis itu.



Gambar atas ketika majlis mengislamkan Awang Chang Kuei Shong sedang di-jalankan.

Tarikh penerimaan di-tunda

BANDAR SERI BEGAWAN. — Tarikh penutup penerimaan permohonan bagi menyertai peraduan2 tarian Brunei asli, bintang stadium dan nyanyian bagi kanak2 anjoran Persatuan Badan Hadzrah Tunas Raja rengkas-nya BAH-TRAMU, untuk mengutip derma bagi Tabong Pembinaan Stadium akan di-tunda hingga hari ini, 25hb. April.

Menurut Setiausaha Agong-nya Awangku Mohamed bin Pengiran Saripudin berkata, peraduan2 itu

terbuka kepada, semua persatuan2 belia dan kebajikan, maktab2, sekolah2 dan orang2 persaorangan di-negeri ini.

Peraduan2 pemilehan akan diadakan pada pukul 8.00 pagi, 27hb. April di-Pusat Belia Bandar Seri Begawan, sementara peraduan akhir di-Pangpong Boon Pang Bahru Bandar Seri Begawan pada 4hb. Mei.

Tiket2 berharga \$3.00; \$2.00 dan \$1.00 boleh dapat di-beli dari sekarang di-Sharikat Mega. Bangunan Guru2 atau di-Pangpong Boon Pang Bahru Bandar Seri Begawan.



(25hb. April, 1973)

MEMPERBAIKI DIRI SENDIRI

Ketika sambutan Maulud Nabi Muhammad s.a.w. di-adakan di-Tutong pada hari Isnin lepas, Pengetua Pegawai Hal-Ehwal Ugama telah memberi fatwa tentang apa yang di-maksudkan usaha2 untuk memperbaiki diri sendiri. Menurut beliau, terdapat tiga sudut untuk di-jadikan titik-tolak jika kita benar2 mahu memperbaiki diri kita itu. Ketiga2 sudut itu ialah dengan memandang diri kita sendiri dari kekurangan, kechachatan dan keburokan. Bila kita tinjau dari tiga sudut ini, akan segera kita ketahui dan rasakan kelemahan2 kita. Sa-telah kita mengetahui akan kelemahan2 kita itu, maka haruslah di-laksanakan usaha2 untuk memperbaiki-nya. Kelemahan2 dari segi penghasilan, misal-nya, maka pengkajian2 hendaklah di-jalankan. Apakah kelemahan2 kita dalam menghasilkan pertanian berschab oleh keluasan tanah yang tidak mencukupi, kekurangan baja atau kurang-nya kita melaksanakan usaha2 kerja. Kelemahan2 ini perlu di-ketahui dengan sa-dalam2-nya jika benarlah kita hendak memperbaiki diri kita itu.

Belajar daripada apa yang kurang, chachat dan burok itu merupakan satu hikmat yang di-pegang oleh banyak negara dalam meneruskan usaha2 kemajuan-nya. Kita tidak akan dapat menambah sa-suatu itu jika tidak ada kurang-nya dan demikian juga jika tidak ada chachat dan burok itu tentulah kita tidak akan terfikir untuk menguasai-nya.

Dalam soal2 yang berhubungan dengan negara pula, untuk mengetahui sa-suatu yang kurang, burok dan chachat itu bukanlah di-kerjakan oleh satu pihak saja seperti Kerajaan, bahkan soal negara ini adalah di-pertanggung-jawabkan bersama oleh raayat. Oleh itu, kelemahan2 yang kita pelajari dan kita ketahui itu, perlu-lah di-chari jalan untuk sama2 menguatkannya kembali.

Dalam usaha Kerajaan hendak menyusun satu rancangan kemajuan negara yang baru ini, dalam keadaan-nya yang ada sekarang, berkehendakkan semangant yang membangun dari semua golongan dengan harapan akan dapat mengatasi sedaya upaya kelemahan2 yang pernah kita alami.

Masyarakat Brunei yang dikehendaki bagi menselaraskan semangat rancangan kemajuan yang baru itu ia-lah sa-buah masyarakat yang benar2 mahu bergerak, rajin berusaha, tekun melaksanakan sa-suatu kerja yang di-amanahkan dan yakin terhadap diri sendiri dengan tujuan untuk membangkitkan negara yang bertolak dari landasan2 kejujuran.

Sambutan kerjasama raayat bagi memikir dan mengusahakan kepentingan bersama itu hendaklah benar2 ujud seperti kata pepatah "gayong bersambut kata berjawab; dan bertepok tidak sa-belah tangan".

KERAJAAN Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negeri Brunei sekarang ini sedang giat melancarkan usaha2 untuk memesatkan kemaiuan negara dalam sa-genap bidang. Tenaga2 yang ada dalam Kerajaan Bagind itu di-kerah supaya melipat-gandakan usaha2 mereka dalam menchari jalan yang positif untuk menchapai suatu pertolakan yang benar2 meyakinkan pada menchapai kejayaan2 yang besar dalam semua segi pembangunan negara.

Melalui sabda Yang Amat Berhormat Pemangku Menteri Besar, maka Kerajaan sendiri mengakui bahawa banyak diantara ranchangan2 lima tahun yang lalu telah tidak berjaya menchapai kapada matalamat2-nya yang di-kehendaki. Sebalik-nya, sa-bilangan besar dari ranchangan2 itu maseh ada yang terendala dan tidak dapat di-jalankan.

Dengan ikhlas, Yang Amat Berhormat Pemangku Menteri Besar menjelaskan bahawa negeri ini telah mengalami serba-bentuk peranchangan kemajuan yang telah di-salorkan dalam dua ranchangan kemajuan — yang terakhir diantara-nya ia-lah Ranchangan Kemajuan Negara Lima Tahun bagi tahun2 1962-1966. Matalamat utama bagi ranchangan terakhir itu ia-lah (a) memperaneka-jeniskan ekonomi supaya ekonomi itu tidak akan hanya semata2 bergantung pada satu industri saja seperti minyak; dan (b) mempertahankan satu peringkat tinggi pemberian pekerjaan.

Tetapi dengan tekanan2 yang kuat terhadap projek2 dan program2 infra-structure fizikal dan sosial ada-lah membayangkan bahawa kedua2 matalamat utama itu sa-bahagian besar-nya tidak dapat sa-penoh-nya di-chapai.

Sa-bagai satu contoh yang penchapaian ka-arrah matalamat itu telah tidak berjaya ia-lah dari kadar orang2 yang-tidak mempunyai pekerjaan di-sebabkan lapangan2 untuk menyalorkan tenaga kerja raayat itu ada-lah kurang. Dengan yang demikian, pertambahan kadar orang2 yang tidak bekerja itu ada-lah tidak dapat di-elakkan tahun demi tahun. Berdasarkan kapada angka2 banchi yang terakhir, ada-lah di-anggarkan bahawa dalam masa lima tahun yang akan datang ini, Brunei akan menghadapi satu tambahan berseh sa-banyak lebih dari 7,000 orang yang terpaksa di-sediakan lapangan2 pekerjaan.

Memandang kapada pertambahan yang lebih pesat terhadap raayat yang tidak berpekerjaan itu, ada-lah menjadi satu perkara yang mesti bagi Kerajaan Duli Yang

Sa-jauhmana kemampuan raayat untuk membangun negara

Oleh: Haji Ahmad Arshad



Sa-bahagian dari penduduk2 Kampong Danau yang telah menghadhiri majlis dailog di-mesjid Danau pada 13hb. April yang lalu.

Maha Mulia atau di-sebut pindek sa-bagai Kerajaan Brunei melancarkan program2-nya untuk menggunakan tenaga raayat itu.

Kalau penggunaan tenaga raayat itu tidak di-fikirkan lebih panjang, maka sudah barang tentu banyak jurang2 yang akan di-tempoh, kerana sa-bagai manusia yang mahu hidup mereka pasti menjalankan apa jua ikhtiar yang berkemungkinan pula berlaku-nya pelanggaran terhadap undang2. Maka untuk mengekalkan raayat Brunei dalam keadaan ketenteraman yang tinggi taraf-nya dewasa ini, Kerajaan yang di-pimpin oleh sa-orang Raja yang muda dan berpandangan jauh itu, mengorak langkah2 yang di-yakini berkesan dan berjaya menerusi satu penyusunan konkret ranchangan kemajuan-nya yang baru.

Dewasa ini, kempen untuk mendapatkan sikap raayat dan menyunkil fikiran2 raayat sedang giat di-jalankan dan di-kepalai sendiri oleh Yang Amat Berhormat Pemangku Menteri Besar, sa-bagai sa-orang yang di-amanahkan oleh Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negeri Brunei untuk mengujud-kukuhkan pentadbiran negara dengan hasrat utama bagi menchipta suatu nilai yang lebih tinggi dan faedah yang lebih besar kapada kedua2 pihak ia-itu raayat dan negara.

Sejak kempen itu di-jalankan yang menjelajah dari kampong ka-kampong, suara2 raayat telah di-dengarkan yang keseluruhannya berkehendakkan supaya ujud satu taraf yang tinggi dalam penghasilan2 pertanian dan memikirkan yang Brunei sepatut-nya sudah ada bidang2 perekonomian yang lain bagi mendampingi pendapatan negara melalui minyak itu.

Melalui perundingan2 atau dailog2 dengan raayat itu, Kerajaan telah dapat meraba apa yang sedang terkandung dalam kepala raayat. Melalui suara2 raayat itu

dapat juga di-ketahui yang mereka sama2 memikirkan untong nasib mereka dan negara mereka buat masa2 yang akan datang.

Tetapi, suatu hal yang nampaknya maseh juga menjadi suatu tanda-tanya kapada Kerajaan ia-lah tentang sumbangan tenaga kerja raayat itu sendiri — apa-kah raayat Brunei sekarang ini benar2 sanggop melaksanakan sendiri bidang2 pertanian yang lebih besar, perindasterian2 dalam serba bentuk dan rupa, dan lain2 perusahaan. Apa-kah tidak ada nanti tabiat "hangat2 tahu ayam" dan apakah tetap kukoh sikap "genggam bara biar sampai jadi arang" bila di-serahkan satu2 kerja itu nanti. Ini-lah yang maseh belum pasti dari raayat.

Memang ramai di-antara raayat mahukan di-ujudkan ranchangan2 yang lebih besar, tetapi bila ditanya apa-kah raayat mahu mengusahakan-nya, maka tiada jawapan yang pasti di-luahkan.

Walaumacham-mana pun fikiran2 yang di-sumbangkan raayat dalam majlis2 dailog telah membawakan tema yang meluas dalam memperkenalkan satu2 usaha yang patut benar di-laksanakan oleh Brunei dalam hubungan jaminan2 masa depan raayat dan kemakmoran negara.

Melalui majlis2 itu, raayat telah melahirkan kegembaraan mereka terhadap usaha2 Kerajaan membawa mereka berunding tentang hal-chwal kebajikan negeri dan raayat dan dengan jalan itu hubungan raayat dan Kerajaan dan dengan Raja mereka sendiri adalah semakin kukoh lagi.

Sikap Kerajaan dalam usaha penyusunan ranchangan kemajuan negara yang baru itu, nampaknya ada-lah menanti satu sikap majoriti dari raayat dalam soal mahu atau tidak-nya mereka berusaha dan bekerja-keras dalam bidang2 pembangunan yang mereka kehendaki itu. Untuk ini, punat lampu hijau ada-lah di-tangan raayat.

MEMAJUKAN BIDANG PERTANIAN ADA-LAH MENJADI DASAR UTAMA KERAJAAN

KAMPONG SETIA. — Sa-bagai salah satu dasar utama Kerajaan, maka bidang2 kemajuan untuk pertanian ada-lah senantias diusahakan dengan harapan supaya negeri ini dapat membekalkan sendiri keperluan2 rakyat di-samping memberikan faedah kepada negara sa-lain daripada minyak.

Ini telah di-sabdakan oleh Pemangku Menteri Besar, Yang Amat Mulia Pengiran Dipa Negara, Pengiran Abdul Momin bin Pengiran Haji Ismail dalam majlis dialog di-Kampung Setia pada hari Ahad lepas.

Mengulas satu chadangan supaya negeri ini mempunyai sa-buah Sekolah Pertanian, Yang Amat Mulia itu bersabda bahawa sekolah yang di-maksudkan itu telah pun di-dirikan oleh Kerajaan dalam beberapa tahun yang lalu.

Oleh kerana bidang2 ilmu yang di-kehendaki oleh sekolah itu tidak dapat di-kuasai oleh kebanyakan penuntut di-negeri ini, maka bangunan sekolah itu terpaksa di-jadikan Pusat Latihan Pulis yang ada sekarang.

Yang Amat Mulia itu bersabda bahawa sekolah pertanian ada-lah satu persekolahan kemahiran yang tinggi yang bukan untuk di-penohkan oleh penuntut2 lulusan Sijil Rendah Pelajaran, apa lagi penuntut2 yang gagal dalam peperiksaan itu.

Menambah ulasan Pemangku Menteri Besar itu, Pemangku Setia Usaha Kerajaan, Yang Berhormat Dato Paduka Awang Haji Abdul Aziz membayangkan bahawa jika penuntut2 yang gagal dalam Sijil Rendah Pelajaran itu benar2 berminat dalam hal-ehwal pertanian, maka satu badan untuk melatih mereka boleh di-tubuhkan.

Badan itu, kata beliau, tidak hanya terhad kepada penuntut2 yang gagal itu, tetapi juga terbuka kepada petani2 yang ingin menambah pengetahuan mereka.

Ketika mengulas chadangan untuk memberikan tanah kepada penduduk2 di-Kampung Setia bagi berchuchok tanam, Yang Amat Berhormat Pemangku Menteri Besar khuatir yang perusahaan menangkap ikan akan hupus dan menjadikan harga2 ikan bertambah2 naik.

Beliau bersabda penduduk2 dudok2 di-kampung itu akan terus memusatkan perhatian mereka kepada lapangan penangkapan ikan yang di-usahakan mereka sa-lama ini.

Beliau bersabda, penduduk2 yang sudah pun mempunyai perusahaan2 sendiri dan telah memberikan faedah yang baik sa-lama ini hendaklah mengusahakan-nya dengan lebih bersungguh2 dan jika perlu memperbaiki-nya lagi supaya faedah2 itu akan dapat di-rasai oleh rakyat seluruhnya.



10% dari peruntukan negara di-untukkan bagi memajukan pelajaran

BANDAR SERI BEGAWAN.

— Pemangku Setia Usaha Kerajaan, Yang Berhormat Dato Paduka Awang Haji Abdul Aziz berkata bahawa 10 peratus dari peruntukan tahunan negara ada-lah di-peruntukan bagi pelajaran. Ini ada-lah satu angka yang paling tinggi jika di-bandingkan dengan negeri2 lain, paling banyak dua peratus sahaja. Di-sini dapat-lah di-ambil kesimpulan betapa besar-nya hasrat kerajaan untuk memberi pelajaran yang benar2 perchu-ma kepada rakyat negeri ini.

Ini telah di-tegaskan beliau dalam majlis dialog yang diadakan di-Kampung Sungai Kedayan pada hari Ahad lepas.

Dalam memberi peperangan selanjut-nya di-majlis itu, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Ratna Diraja Dato Seri Utama

Awang Haji Mohammad Zain berkata bahawa Kerajaan telah membelanjakan untuk buku2 sahaja kira2 \$150.00 sa-tahun bagi tiap2 sa-orang murid hingga ka-tingkatan L.C.E.

Penerangan itu di-berikan berhubung dengan satu chadangan di-majlis itu supaya murid2 yang kechichiran sa-lepas dua kali mengambil peperiksaan L.C.E. diterima seterusnya belajar sa-lagi murid2 itu sanggup belajar.

Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Ratna Diraja berkata, satu ujian telah pun di-buat, bagaimana murid2 yang telah gagal dalam peperiksaan L.C.E. dua tahun berturut2, di-benarkan menyambung pelajaran mereka dengan syarat mereka di-kenakan bayaran seperti membeli buku2 sendiri dan bayaran peperiksaan.

Hasilnya di-dapati bahawa 11 dari 12 orang murid itu lulus peperiksaan L.C.E. dengan pangkat 'A'. Berhubung dengan hal ini, kata-nya, Kerajaan akan chuba membuat satu kajian apa-kah kemewahan dan kemanjaan itu menimbulkan kemalasan.

Islam menggalakkan pemelok2-nya bergerak chergas dalam bidang ekonomi

BANDAR SERI BEGAWAN.

— Islam ada-lah satu agama yang mewajibkan penganut2-nya bekerja keras untuk kehidupan-nya dan keluarga-nya, dan kerana itu-lah Islam ada-lah sangat2 sesuai bagi asas Rancangan Kemajuan Negara yang baru, yang berusaha untuk menjadikan Islam sa-bagai chara kehidupan yang lengkap di-negeri ini.

Ini telah di-nyatakan oleh Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Ratna Diraja Dato Seri Utama Awang Haji Mohammad Zain bin Haji Seruddin dalam majlis dialog dengan penduduk2 Kampung Setia dan Sungai Kedayan pada hari Ahad lepas.

Yang Berhormat itu berkata, Islam ada-lah menggalakkan pemelok2-nya supaya bergerak chergas di-lapangan2 perusahaan, pertanian dan lain2 dan

bukan-lah menjadi konsep Islam untuk menyuruh penganut2-nya beribadat 24 jam sa-hari sa-malam. Beliau menegaskan bahawa konsep Islam sa-bagai chara hidup yang lengkap ia-lah bekerja dan beramal.

Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Ratna Diraja menyatakan bahawa untuk tujuan ini dan untuk penerangan yang lebih luas kepada orang ramai mengenai Islam sa-bagai ideologi negara, maka penerangan2 yang lebih lanjut akan di-keluarkan nanti.

Dengan itu rakyat dan penduduk negeri ini akan dapat memahami benar2 ajaran2 Islam dalam kehidupan mereka sa-hari2, terutama dalam memainkan peranan mereka ka-arrah usaha bagi Rancangan Kemajuan Negara yang baru.

Menyebut akan majlis dialog itu pula, Pehin Orang Kaya Ratna Diraja menjelaskan bahawa Islam memang menggalakkan penganut2-nya supaya berunding terhadap sa-satu masalah, khas-nya perkara2 yang memberikan kebajikan kepada masyarakat seperti usaha2 untuk memperbaiki taraf hidup kita menerusi penyusunan Rancangan Kemajuan Negara yang baru itu.

PENGETUA Pegawai Hal Ehwal Agama, Pemangku Pegawai Daerah serta ahli2 jawatankuasa sambutan yang menggalai perarakan, bergerak meninggalkan padang Sekolah Melayu Muda Hashim untuk berarak mengelilingi Pekan Tutong.

Lebeh 5,000 sertai perarakan Maulud di-Tutong

TUTONG. — Daerah Tutong telah merayakan hari Keputeraan Nabi Muhammad s.a.w. dengan satu perarakan mengelilingi Pekan Tutong pada hari Isnin lepas.

Lebeh 5,000 orang umat Islam dari 42 pasokan yang mewakili pertubuhan2 belia, kebajikan, kampung, sekolah2 dan pejabat2 kerajaan di-daerah itu telah mengambil bahagian dalam perarakan tersebut.

Perarakan itu di-keuai oleh Pengetua Pegawai Hal Ehwal Agama, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Ratna Diraja Dato Seri Utama Awang Haji Mohamed Zain bin Haji Serudin, termasuk Pemangku Pegawai Daerah Tutong, Awang Zainal Abidin bin Haji Ibrahim selaku Pengerusi Jawatankuasa Sambutan itu, Timbalan Kadzi Besar, Awang Haji Abdul Hamid bin Bakal, Pemangku Kadzi Daerah Tutong, Abang Haji Razali bin Abang Haji Zainuddin dan lain2 pegawai kanan agama dan pegawai2 Kerajaan.

Perarakan itu bermula dari padang Sekolah Melayu Muda Hashim, Tutong melalui Jalan Penyuarat Haji Abu Bakar, kawasan Mesjid Hassanah Bolkiah, Jalan Enche Awang, dan melalui pejabat2 Kerajaan, kedai2 dan balek semula ka-padang Sekolah Melayu Muda Hashim untuk menyampaikan sijil2.

Sijil2 telah di-sampaikan kepada pasokan2 yang mengambil bahagian oleh Pemangku Pegawai Daerah Tutong, Awang Zainal Abidin bin Haji Ibrahim.

Sa-belum perarakan itu di-mulakan majlis itu di-dahului oleh Bachan Kitab Suci Al-Quran oleh Awang Tahir bin Haji Jaafar, ucapan oleh pengerusi majlis, Pengetua Pegawai Hal Ehwal Agama dan satu sharahan khas mengenai dengan riwayat hidup dan ajaran2 Nabi Muhammad s.a.w. yang di-sampaikan oleh Awang Badarudin bin Pengarah Haji Othman, sa-orang pegawai kanan dari Jabatan Hal Ehwal Agama, Brunei.

Pasokan Pancharagam Askar Melayu dan Pulis Diraja Brunei juga mengambil bahagian dalam perarakan itu.

BANGUNAN IBU SAWAT TALIPON DI-MUARA

BANDAR SERI BEGAWAN. — Kerajaan sedang menawarkan tender2 bagi pembinaan bangunan ibu sawat talipon bagi Jabatan Talikom di-Muara.

Sa-orang juruchakap Jabatan Talikom menyatakan bangunan yang di-chadangkan itu akan di-bina berdekatan dengan Balai Pulis baru, dan tapak bagi pembinaan telah pun di-bersekan.

Bangunan itu akan di-bina berasaskan kepada rangka yang di-sediakan oleh arkitek2 Jabatan Kerja Raya salaras dengan rangka awal yang di-sediakan oleh Jabatan Talikom.

Bangunan itu akan di-lengkapkan dengan sa-buah alat exchange otomatik.

la-nya akan di-pasang dan di-kawal oleh kaki-tangan jabatan itu sendiri.

Jabatan Kesihatan akan menjalankan kempen kebersehan makanan di-seluruh negeri

BANDAR SERI BEGAWAN. — Awang T.W. Adams sa-orang Penasihat Pertubohan Kesihatan Sa-Dunia telah memberi cheramah kepada pemegang2 lesen perusahaan makanan di Daerah Brunei/Muara mengenai Pelajaran Kesihatan Pemegang2 Lesen Perusahaan Makanan.

Cheramah itu telah di-anjorakan oleh Jabatan Perubatan dan Kesihatan dan telah di-adakan di-Dewan Bandaran di-Bandar Seri Begawan pada minggu lalu.

Sa-ramai empat puluh tiga orang pекдаi2 makanan dari daerah tersebut telah menghadhiri cheramah itu.

Awang Adams berkata Jabatan Perubatan dan Kesihatan mempunyai tanggung-jawab untuk memperlongi orang ramai dan membuat sa-suatu yang boleh untuk mengelakan penyakit2 yang di-bawa melalui makanan.

Beliau memberi tahu, nega-

ra2 jiran tetangga — Singapura, Hong Kong, Taipei — menghadapi masalah ini dan Brunei kata-nya, mesti-lah mengambil langkah2 untuk memperseimbangkan kedudukan dengan mereka.

Awang Adams juga menasihatkan dan mengingati pemegang2 lesen itu mengenai perubahan, chadangan peratoran pemereksaan dan penyesuaian 'Susunan Peratoran' untuk mengukuhkan satu taraf kebersehan yang di-kehendaki di-seluruh negeri ini.

Beliau menerangkan Brunei mesti-lah sa-tanding dengan lain2 negara dan dengan sebab itu-lah kerajaan telah mendaftarkan sa-orang penasihat.

Perkara ini telah di-buat

oleh Jabatan Perubatan dan Kesihatan dan jabatan itu sekarang ini telah bersedia untuk melaksanakan satu kempen kebersehan makanan meliputi seluruh negeri.

Satu kemajuan yang utama boleh di-buat oleh kaki-tangan perusahaan makanan ia-itu dengan mengawasi kebersehan pakaian mereka dan mengamalkan peratoran kesihatan dan kebersehan persendirian.

Awang Adams menambahkan, chara pengurusan yang baik ada-lah perlu di-amalkan oleh pengawas2 tempat2 perusahaan makanan supaya semua barang2 di-semua tempat2 perniagaan terjaga dalam keadaan yang berse di-sepanjang masa.

Wakil2 Daerah Belait di-pilih

KUALA BELAIT. — Peraduan membaca Quran dan sharahan agama sekolah2 ugama di-Daerah Belait telah di-adakan di-perkarangan Sekolah Menengah Melayu Mohamed Alam, Seria pada malam Ahad lepas.

Peraduan itu telah di-rasmikan oleh Penguasa Pelajaran Agama, Awang Yahya bin Haji Ibrahim, sementara hadiah2 di-sampaikan oleh Pegawai Daerah Belait, Yang Amat Mulia Pengiran Jaya Negara Pengiran Haji Abu Bakar bin Pengiran Omar.

Sa-ramai 14 orang peserta lelaki dan perempuan telah bertanding dan keputusan-nya ada-lah seperti berikut:

Bachan Quran bahagian lelaki kumpolan A: Pertama — Awang Ahmad bin Su dan

kedua — Awang Abdul Basir bin Haji Hanifah; sementara kumpolan B, pertama — Awang Hamzani bin Abdullah, kedua — Awang Haji Abdul Razak bin Su dan ketiga — Awang Ahmad Jubir bin Arnawi.

Kumpolan A Bahagian Perempuan: Pertama — Dayangku Fatimah binte Pengiran Damit dan kedua — Dayang Jariah binte Ahmad, sementara kumpolan B, pertama — Dayang Faridah binte Mos, kedua — Dayang Norzanah binte Hamdi dan ketiga — Dayang Piah binte Latif.

Awangku Azhari bin Pengiran Mohamed Salleh telah memenangi peraduan sharahan bahagian lelaki dan kedua — Awang Basri bin Mahmud.

Sementara bahagian perempuan pertama — Dayang Halimah binte Badol dan kedua — Dayang Rukiah binte Sion.

Pemenang tiap2 bahagian akan mewakili sekolah2 ugama Daerah Belait ka-peraduan peringkat negeri yang akan datang.

Di-denda kerana tinggal chara haram

BANDAR SERI BEGAWAN. — Mahkamah Bandar Seri Begawan telah memerintahkan Yan Fow dan Tan Chiu supaya meninggalkan negeri ini dengan segera sa-telah mereka mengaku salah atas tuduhan tinggal di-negeri ini sa-lepas pas2 lawatan mereka mansoh.

Mahkamah juga mendenda Yan Fow sa-banyak \$700.00 atau penjara sa-lama 2 bulan sa-tengah dan Tan Chiu di-denda sa-banyak \$400.00 atau penjara sa-lama 1½ bulan.

Mahkamah di-beritahu bahawa pas2 lawatan mereka mansoh pada 22hb. Ogos tahun lalu.

Sambutan Maulud di-Dato Gaudi

DATO GANDI. — Penduduk2 Kampong Pelambayan, Dato Gaudi, Sungai Matan, Serdang dan Kampong Sungai Belukut dalam Daerah Brunei dan Muara telah mengadakan majlis sambutan Maulud Nabi Muhammad s.a.w. di-Dewan Sekolah Melayu Dato Gaudi pada minggu lalu.

Di-antara achara2 yang telah di-persembahkan ia-lah Bacha'an Ayat2 Suchi Al-Quran, permainan gambus, Bacha'an Raweh dan merhaban.

Satu sharahan khas mengenai sambutan Maulud Nabi Muhammad s.a.w. juga telah di-sampaikan oleh Ustaz Mustajab bin Shaien, sa-orang guru Bahasa Arab di-Sekolah Menengah Arab Hassanah Bol-

kiah dan Raja Isteri Anak Damit.

Majlis itu telah di-akhiri dengan penyampaian sijil2 kepada 27 orang penuntut kelas Dewasa Ugama Lelaki dan 26 orang penuntut kelas Dewasa Ugama Perempuan yang telah lulus peperiksaan tahun lepas di-Sekolah Ugama Dato Gaudi.

Sijil tersebut telah di-sampaikan oleh dua orang Nadzir Sekolah2 Kelas Dewasa Ugama, Ustaz Awang Ahmad bin Haji Ramli dan Pengiran Hajjah Salmah bte. Pg. Hj. Ismail.

74 orang terima tali-pinggang Judo

JALAN MUARA. — Timbalan Pesuruhjaya Pulis, Yang Amat Mulia Pengiran Setia Raja Pengiran Jaya bin Pengiran Haji Rajid yang juga menjadi Yang Di-Pertua Persatuan Judo dan Karate Amacher Negeri Brunei telah menyampikan sijil2 dan tali-pinggang2 judo kepada 74 orang anggota Pasokan Pulis Diraja Brunei dan lima orang anggota Jabatan Penjara, di-satu upacara yang di-adakan di-Pusat Latehan Pulis pada hari Sabtu lepas.

Tali-pinggang2 warna choklat telah di-berikan kepada Sarjan 10, Awang Mohammad Yusof bin Haji Ali Ahmad dan Sarjan 683, Awang Mohammad

Roger bin Abdullah ia-itu pegawai2 dari Pusat Latehan Pulis.

Sementara pegawai2 lain menerima tiga tali-pinggang warna hijau dan satu warna kuning.

Pegawai2 Kadet menerima 9 tali-pinggang warna kuning dan rekrut2 menerima 42 tali-pinggang warna merah limau dan 17 warna kuning.

Sa-orang dari Jabatan Penjara menerima tali-pinggang warna merah limau dan 4 warna kuning.

Latehan2 Judo telah di-jalankan di-Pusat Latehan Pulis sa-lama beberapa tahun yang lalu tetapi penyampaian sijil itu ia-lah yang terbesar pernah di-adakan.

Pasar ria anjoran W.I.

BANDAR SERI BEGAWAN. — Pertubohan Perikumpulan Perempuan Brunei — W.I. — akan mengadakan satu temasha jualan murah dan pasar ria di-Pusat Belia, Bandar Seri Begawan pada 4hb. Mei hadapan. Menurut Yang Di-Pertua W.I., Dayang Masni binte Haji Ali, pasar ria itu ada-lah salah satu dari projek perkumpulan itu untuk mengutip derma bagi Tabong Pembinaan Stadium.

Berbagai jenis jualan seperti buku2, majalah, makanan dalam tin dan kain2 akan di-jual di-temasha itu.

Kuch-much dan makanan serta hasil pekerjaan tangan ahli2 W.I. juga akan di-jual pada hari itu.

MENDERMA-LAH KAPADA TABONG PEMBINAAN STADIUM

JAWATAN-JAWATAN KOSONG DAN KENYATAAN TAWARAN

SA-BAGAI PELATEH TEKNIK

Tawaran untuk menguruskan sa-buah kantin di-Bangunan Pusat Belia, Bandar Seri Begawan.

Tawaran2 ada-lah di-pelawa untuk menyewa bagi pengurusan sa-buah kantin di-Bangunan Pusat Belia, Bandar Seri Begawan, Brunei dengan syarat2 berikut:-

- (1) Tawaran ini ada-lah untuk tempoh 2 tahun mulai dari 1hb. Jun, 1973 hingga 31hb. Mei, 1975. Pemborong2 dikehendaki menyatakan tawaran sewa-nya bagi satu bulan, dengan menulis angka dan diikuti dengan perkataan.
- (2) Pemborong2 yang berjaya hendak-lah terlebih dahulu membayar sewa pendahuluan selama 6 bulan dan berikut-nya tiap2 bulan.
- (3) Pemborong2 yang berjaya sama sekali tidak di-benarkan menyewakan sa-mula kepada orang lain dan jika di-dapati berbuat demikian kebenarannya akan di-batalkan.
- (4) Pemborong2 ada-lah bertanggung-jawab di-atas kebersihan dan keselamatan kawasan dan alat perkakas Kantin ini.
- (5) Kantin ini di-buka dari jam 7.30 pagi hingga 10.00 malam.
- (6) Kerusi, meja, ayer dan lampu akan di-sediakan di-Pusat Belia tanpa di-kenakan bayaran.
- (7) Barang2 minuman dan makanan yang di-jual hendak-lah halal di-sisi Ugama Islam, termasuk rokok dan sa-umpamanya.
- (8) Pemborong yang berjaya hendak-lah menyediakan bilangan pelayan2 yang cukup dan mereka ini hendak-lah berpakaian kemas, dan hendak-lah sentiasa bersopan santun dan hormat kepada pelanggan.
- (9) Pemborong yang tidak mengikut syarat2 ini akan di-amil tindakan tegas oleh Lembaga Pentadbir Pusat Belia.
- (10) Pemborong hendak-lah terlebih dahulu membayar wang chagaran (deposit) sa-banyak \$50.00 (lima puluh ringgit sahaja) ka-Pejabat Perbendaharaan.
- (11) Segala tawaran hendak-lah di-alamatkan di-luar sampul surat kepada:-

TENDER KANTIN
PUSAT BELIA,

BANDAR SERI BEGAWAN, dan jangan menaruh nama pengirim. Sampul surat mesti-lah di-seal dan di-masukkan ka-peti Tender yang di-sediakan di-Pejabat Perbendaharaan. Bandar Seri Begawan sebelum jam 12.00 tengah hari pada hari Selasa 1hb. Mei, 1973.

- (12) Kerajaan Brunei tidak terkait untuk menerima tawaran yang paling tinggi atau sa-barang tawaran.

(P.O.K. Laila Wangsa Dato Paduka Awang Salleh bin Hj. Masri) Pesuruhjaya Kebajikan Brunei.

Sa-bagai Pemereksa

Permohonan2 ada-lah di-pelawa daripada calon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenuhi jawatan sa-bagai Pemereksa di-Jabatan Odit, Brunei.

Kelayakan2:
Pemohon2 mesti-lah lulus sekurang2-nya Tingkatan III Inggeris dan mempunyai kelulusan yang baik dalam matapelajaran kira2. Keutamaan akan di-beri kepada pemohon2 yang berpengalaman atau pernah mempelajari audit atau accountancy.

Gaji:
Dalam sukatan gaji \$250x10-290 x15-380 / EXAM 410x20-450 / EB 470x20-660. Gaji permulaan ber-

Permohonan2 ada-lah di-pelawa daripada calon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenuhi jawatan sa-bagai Pelateh Teknik di-Jabatan Talikom, Brunei.

Kelayakan2:

- a) Pemohon2 mesti-lah berumur antara 16 hingga 21 tahun.
- b) Mesti-lah lulus Sijil Pelajaran Malaysia dengan mendapat kepujian dalam Ilmu Hisab, Fiziks dan Bahasa Inggeris atau pun lulus Sijil 'Am Pelajaran

Di-Jabatan Hal Ehwal Ugama

Permohonan2 ada-lah di-pelawa daripada calon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenuhi jawatan2 kosong yang berikut di-Jabatan Hal Ehwal Ugama, Brunei.

- a) IMAM (1 jawatan) — Bagi Mesjid Hassanah Bolkiah, Daerah Tutong,
- b) BILAL (1 jawatan) — Bagi Mesjid Labi, Belait.

Keutamaan akan di-beri kepada pemohon2 yang tinggal dalam kawasan yang berdekatan dengan mesjid yang berkenaan.

Kelayakan2:

- a) Pemohon2 mesti-lah berumur antara 20 hingga 45 tahun.
- b) Mesti-lah mahir dalam membaca Al-Quran dan meng-

Sa-bagai Penolong J-rawat Perchubaaan

Permohonan2 ada-lah di-pelawa daripada calon2 perempuan yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk di-lantek sa-bagai Penolong Jururawat Perchubaaan di-Jabatan Perubatan dan Kesihatan, Brunei.

Kelayakan2:

Pemohon2 mesti-lah bujang dan berumur 18 tahun ka-atas. Mereka mesti-lah lulus Tingkatan I Inggeris, atau Darjah VI Melayu.

Tingkatan Gaji:

Penolong Jururawat Perchubaaan dan Penolong Jururawat Terlatih: E. 1-2 EB 3 — \$220x10-290 / EB / 300x10-350.

Penolong Jururawat Kanan: D. 3 — \$410x20-510.

Aluan:

Pakaian seragam akan di-beri perchuma. Tempat tinggal akan di-sediakan sa-masa dalam lathaan. Sa-lain dari itu aluan makan sa-banyak \$35.00 sa-bulan di-bayar sa-masa dalam tempoh perchubaaan.

Tempoh Perchubaaan:

Tempoh perchubaaan biasa-nya Brunei dan hendak-lah di-kembalikan kepada-nya tidak lewat dari ia-lah sa-lama 2 tahun.

Permohonan2 mesti-lah di-penohkan di-atas borang2 baharu yang boleh di-dapati daripada Pegawai Perjawatan, Pejabat Perjawatan, 28hb. April, 1973.

gantong kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantarkan permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya, dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 permohonan itu satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-penohkan di-atas borang2 baharu yang boleh di-dapati daripada Pegawai Perjawatan, Pejabat Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan kepada-nya tidak lewat dari 8hb. Mei, 1973.

'O' Level dalam Ilmu Hisab, Fiziks dan Bahasa Inggeris.

Gaji:

Gaji permulaan sa-banyak \$290.00 sa-bulan dalam sukatan gaji E 2-3 — (\$290-\$350).

Calun2 yang berjaya akan di-beri lathaan sa-lama 2 tahun dalam kejuruteraan talikom di-Brunei dan seberang laut. Sa-sudah berjaya menamatkan lathaan ini calun2 akan di-naikkan pangkat sa-bagai Pembantu Teknik dalam

tahui rukun2 Ugama Islam.

- c) Mengetahui dan bersedia bagi menyempurnakan Fardzu Keparah bila2 masa di-kehendaki.
- d) Pemohon2 mesti-lah bersedia menghadapi satu peperiksaan yang akan di-adakan oleh Jabatan Hal Ehwal Ugama, Brunei.

Gaji:

Dalam sukatan gaji ada-lah seperti berikut:-

Jawatan IMAM — U. 4 — \$280 x10-390-410x10-560.

Jawatan BILAL — U. 2 — \$220 x10-390-410x10-560.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantarkan permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya, dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 permohonan itu satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-penohkan di-atas borang2 baharu yang boleh di-dapati daripada Pegawai Perjawatan, Pejabat Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan tidak lewat dari 19hb. Mei, 1973.

Sa-bagai Tukang Kebun / Pemberseh

Permohonan2 ada-lah di-pelawa daripada calon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenuhi jawatan2 kosong yang berikut di-Jabatan Pulis, Brunei.

Hanya orang2 yang tinggal atau berdekatan dengan kawasan ini di-kehendaki memohon.

TUKANG KEBUN/
PEMBERSEH:

- 1 jawatan di-Balai Pulis Kuala Belait.
- 1 jawatan di-Pasokan Simpanan 'A' Kuala Belait.
- 1 jawatan di-Balai Pulis Panaga.
- 2 jawatan di-Balai Pulis Seria.
- 1 jawatan di-Balai Pulis Labi.
- 1 jawatan di-Balai Pulis Sungai Liang.

Gaji:

Dalam sukatan gaji F. 1 EB 2 — \$180x5-195 / EB / 200x5-215.

Permohonan2 mesti-lah di-penohkan di-atas borang2 baharu yang boleh di-dapati dari pada Pegawai Perjawatan, Pejabat Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan kepada-nya tidak lewat dari 19hb. Mei, 1973.

Sa-bagai Pemandu Tingkatan Khas

Permohonan2 ada-lah di-pelawa daripada Pemandu2 yang sedang berkhidmat dalam Perjawatan Tetap untuk jawatan sa-bagai Pemandu Tingkatan Khas di-Jabatan Perkhidmatan Pos, Brunei.

2. Calun2 yang hendak memohon jawatan ini mesti-lah menghantarkan permohonan2 mereka kepada Pegawai Perjawatan melalui Ketua2 Jabatan mereka dan

sukatan gaji D 3 EB 4 — \$410x20-510 / EB / 540x20-660 dengan gaji permulaan \$490.00 sa-bulan. Calun2 yang tidak berjaya menamatkan lathaan 2 tahun ini akan di-benarkan terus berkhidmat dengan Kerajaan sa-bagai Pemantu Teknik dalam sukatan gaji D 2-3 EB 4 — \$290x15-380-410x20-510 / EB / 540x20-660 dengan gaji mengikut peratoran2 Kerajaan.

Permohonan2 mesti-lah di-penohkan di-atas borang2 baharu yang boleh di-dapati daripada Pegawai Perjawatan, Pejabat Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 aukan dan sijil2 kepada-nya tidak lewat dari 14hb. Mei, 1973.

Di-Jabatan Kebajikan Masharakat

Permohonan2 ada-lah di-pelawa daripada calon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenuhi jawatan2 kosong yang berikut di-Bangunan Pusat Belia, Jabatan Kebajikan Masharakat, Brunei.

A. **PENJAGA JENTERA TAPISAN AYER KOLAM BERENANG:** (1 jawatan)

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Pemohon2 mesti-lah berumur antara 18 hingga 30 tahun dan lulus sekurang2-nya Darjah VII Melayu dan mempunyai pengalaman dalam pekerjaan seperti ini. Mereka mesti-lah juga mempunyai sijil 'Life Saving' yang di-ikuti.

Tugas2:

Calun yang berjaya mesti-lah bersedia untuk bekerja di-luar masa kerja yang biasa bagi Pegawai2 Kerajaan. Selain dari itu, calun yang berjaya mungkin juga di-kehendaki menjalankan tugas sa-bagai Life Guard.

Gaji:

Dalam sukatan gaji E1-2 EB 3 — \$220x10-290 / EB / 300x10-350.

B. **PENJAGA KOLAM BERENANG:** (1 jawatan)

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Pemohon2 mesti-lah berumur antara 20 hingga 25 tahun, lulus sekurang2-nya Darjah V Melayu dan mempunyai sijil 'Life Saving' yang di-akui dan sa-baik2-nya mempunyai pengalaman bekerja sa-bagai penjaga kolam berenang.

Tugas2:

Calun yang berjaya mesti-lah bersedia untuk bekerja di-luar masa kerja yang biasa bagi Pegawai2 Kerajaan dan hendak-lah bersedia untuk membuat kerja2 lain di-Pusat Belia sa-lain dari kerja2 biasa sa-bagai penjaga kolam berenang.

Gaji:

Dalam sukatan gaji E1-2 — \$220x10-290.

Permohonan2 mesti-lah di-penohkan di-atas borang2 baharu yang boleh di-dapati daripada Pegawai Perjawatan, Pejabat Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 aukan dan sijil2 kepada-nya tidak lewat dari 12hb. Mei, 1973.

mesti-lah sampai ka-Pejabat Perjawatan tidak lewat dari 23hb. Mei, 1973. Ketua2 Jabatan sa-masa menghantarkan permohonan2 (yang mesti di-tulis dalam bentuk surat) mesti-lah menyertakan Laporan2 Sulit mengenai pegawai2 ini dengan menyatakan tugas2 mereka sekarang dan kesediaan mereka untuk di-naikkan pangkat. Satu Chatetan Perkhidmatan yang lengkap mesti-lah juga di-hantarkan bersama.

KEMAMPUAN RAAYAT MENGENDALIKAN BIDANG2 PENTING SANGAT2 DI-HARAPKAN

Dari muka 1

bumi-putera serta perhubungan.

Dalam majlis itu, Yang Amat Berhormat Pemangku Menteri Besar dan Yang Berhormat Pemangku Setia Usaha Kerajaan juga tertarik kepada chadangan untuk meluaskan penangkapan ikan dengan tujuan untuk mengurangkan pengangguran di-samping dapat menurunkan harga2 ikan itu.

Usaha2 berkebakikan sumpama itu ada-lah di-restui oleh Kerajaan asalkan ia-nya benar2 di-laksanakan dengan baik dan memuaskan dan tidak akan menemui jalan buntu di-kemudian hari nanti.

Yang Amat Berhormat Pemangku Menteri Besar menyatakan bahawa Rancangan Kemajuan Negara yang hendak di-susun itu ada-lah untuk kepentingan masa yang panjang bagi raayat negeri ini menikmati-nya.

Menyebut akan masaalah2 persekolahan di-negeri ini, Yang Berhormat Setia Usaha Kerajaan menyatakan bahawa Kerajaan telah pun menubuhkan sa-buah Surohanjaya Pelajaran yang bertugas menyiasat segala masaalah persekolahan itu dan menghadapkan laporan2-nya kepada Kerajaan untuk di-kaji bagi melaksanakan tindakan2 yang lebih berkesan.

Mengulas akan pertemuan itu, Yang Berhormat Pemangku Setia Usaha Kerajaan menegaskan bahawa kemampuan raayat untuk menyahut dan mengendalikan bidang2 yang penting seperti pertanian, perikanan, perusahaan dan lain2 bidang yang mustahak ada-lah di-harap2kan oleh Kerajaan.

Kerajaan Duli Yang Maha Mulia, kata-nya, ingin memastikan sa-jauh mana kesanggupan raayat negeri ini untuk mengendalikan bidang2 yang benar2 mendatangkan faedah untuk negara dan raayat.

Beliau berkata bahawa akan tidak berguna jika satu2 ranchangan itu di-chadangkan jika raayat sendiri tidak mahu mengerjakan-nya.

Beliau memberi bayangan bahawa kenaikan harga barang2 di-negeri ini, salah satu daripada punca besar-nya ialah sa-bahagian besar dari barang2 itu di-impot dari luar.

Jika barang2 itu, kata-nya, di-keluarkan dari negeri ini sendiri dengan hasil usaha raayat, maka sudah tentu harga barang2 itu tidak akan menjadikan satu masaalah kepada

kita semua.

Mengenai dengan perhubungan pula, beliau menyatakan bahawa mana2 kawasan yang di-fikirkan dapat memberikan faedah2 kebajikan kepada penduduk2-nya akan di-hubungkan melalui perkhidmatan jalan2 raya yang baik bagi memudahkan dan menyenangkan penduduk2 itu membawa hasil2 tanaman mereka ka-bandar.

K'jaan tidak ingin terbantut-nya satu2 usaha di-tengah jalan

KAMPONG SETIA. — Kesanggupan raayat untuk berusaha dan bekerja dengan sungguh2 ada-lah merupakan satu jaminan yang mustahak



Y.A.B. Pemangku Menteri Besar (di-tengah2) sedang memberikan penerangan dalam majlis dialog di-Kampung Sungai Kedayan. Di-sabalah kanan beliau ia-lah Y.B. Pemangku Setia Usaha Kerajaan dan Y.B. Pegawai Hal-Ehwal Ugama. Di-sabalah kiri beliau ia-lah Ketua Kg. Sg. Kedayan "B", Ag. Hj. Abd. Aziz bin Ahmad dan Ketua Kg. Sg. Kedayan "A", Ag. Ahmad bin Jaludin.

bagi menentukan kejayaan satu2 ranchangan yang hendak di-lancarkan.

Ini telah di-tegaskan oleh Yang Amat Berhormat Pe-

mangku Menteri Besar di-majlis dialog yang berlangsung di-Kampung Setia pada hari Ahad lepas.

Beliau menjelaskan lagi bahawa majlis2 dialog yang telah dan akan terus di-adakan dari masa ka-masa itu ada-lah bertujuan untuk mengetahui taraf kemampuan raayat itu sa-lain dari mendengar chadangan2 dan fikiran2 untuk membangun negara dan raayat.

Bagi pehak Kerajaan Duli Yang Maha Mulia, sabda beliau, lampu hijau akan sentiasa di-nyalakan untuk melaksanakan ranchangan2 yang di-chadangkan oleh raayat itu, tetapi syarat yang utama yang perlu di-dapatkan dari raayat ia-lah kesanggupan dan kemampuan mereka.

Sabda beliau lagi, chadangan untuk mempermodenkan chara2 penangkapan ikan dengan peralatan2 yang baru ada-lah di-alu2kan oleh Kerajaan. Hanya yang tidak di-inginkan Kerajaan ia-lah terbantut-nya satu2 usaha itu di-tengah jalan, seperti yang pernah terjadi dalam usaha2 yang lain yang di-usahakan raayat dengan bantuan Kerajaan.

Beliau berharap bahawa semangat raayat untuk membangun itu hendak-lah di-iringkan dengan semangat yang mahu bekerja dan berusaha yang tidak mengenal jemu atau "kala-nguan".

Jika sikap ini benar2 ujud, beliau yakin yang Negeri Brunei Darussalam ini akan dapat di-chipta sa-bagai negara yang membangun pesat dalam saganap bidang sapertimana yang di-hasratkan oleh Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan menerusi penyusunan Rancangan Kemajuan Negara yang baru itu.

K'jaan tidak akan teragak2 utk memberikan kemudahan kpd raayat

(Dari Muka 1)

bersama dalam lapangan perusahaan, perniagaan dan pertanian di-negeri ini.

Beliau bersabda, orang ramai yang terlibat dalam ranchangan perpindahan itu juga mesti di-sesuaikan dengan tujuan2 sa-sebuah kawasan perpindahan itu, sama ada ia merupakan kawasan projek2 kemajuan perusahaan atau pertanian. Sabda beliau, ini di-ranchangkan sa-demikian rupa supaya penduduk2 di-kawasan2 ranchangan perpindahan itu tidak akan mengalami kerumitan dalam pekerjaan2 hidup mereka sa-hari2.

Mengenai kemudahan2 orang ramai dalam kawasan2 perpindahan itu, beliau berkata, tidak-lah perlu di-bimbangkan lagi, kerana sudah menjadi dasar Kerajaan D.Y.M.M. selama ini mengadakan sekolah2, mesjid2, klinik2 dan sa-bagainya di-kawasan2 perpindahan itu.

Memberikan satu penjelasan mengenai chadangan mengadakan kilang2 perusahaan di-negeri ini, sa-bagai salah satu usaha untuk mengatasi soal pengangguran, Yang Amat Mulia Pengiran Dipa Negara bersabda, sa-belum kilang2 perusahaan di-dirikan, bahan2 mentah yang chukop ada-lah di-perlukan lebih dahulu untuk di-proses oleh kilang2. Jika tidak, kilang2 perusahaan itu akan lumpoh. Dengan yang demikian bidang perusahaan pertanian ada-lah penting bagi menggerakkan jentera kilang2 itu.

Sementara itu di-majlis dialog yang sama, Pemangku Setia Usaha Kerajaan, Yang Berhormat Dato Paduka Awang Haji Abdul Aziz berkata, Kerajaan Baginda tidak akan lari dari

tanggung-jawap-nya dalam memberikan segala kemudahan kepada raayat, bagaimana pun terpulang-lah kepada raayat itu sendiri untuk mengubah sikap dalam menempoh gelombang Ranchangan Kemajuan Negara yang baru itu.

Pada masa ini, kata-nya, Kerajaan telah mendatangkan sa-orang pakar perniagaan yang khas dari luar negeri, untuk merangka ranchangan2 perniagaan yang sesuai bagi raayat di-negeri ini, dalam usaha untuk membawa raayat lebih ramai dan lebih meminati lapangan perniagaan di-negeri ini.

Keterangan itu di-berikan berikutan satu chadangan yang di-timbulkan dalam majlis di-Kampung Sungai Kedayan itu supaya Kerajaan mengadakan ranchangan perusahaan dan perniagaan bumi-putera. Chadangan itu juga menggesa Kerajaan supaya menggalakkan pelabur2 luar melaburkan modal di-negeri ini dan membuka perusahaan2 sa-chara usaha bersama dengan bumi-putera.

Pemangku Setia Usaha Kerajaan itu berkata, memang-lah menjadi dasar Kerajaan untuk menggalakan kaum bumi-putera mengambil bahagian chergas dalam lapangan perusahaan dan perniagaan dan apa yang penting sekarang ia-lah supaya orang ramai mengubah sikap, dan tidak meyelewengkan kemudahan2 dan bantuan2 yang di-berikan oleh Kerajaan.

Mashuarat Agong BGMHEU

BANDAR SERI BEGAWAN. — Pemangku Setia Usaha Kerajaan, Yang Berhormat Dato Paduka Awang Haji Abdul Aziz akan merasmikan Mashuarat Agong yang ke-10 Kesatuan Sekerja Pekerja2 Jabatan Perubatan dan Kesihatan Kerajaan Brunei — BGMHEU pada hari Ahad 29hb. April, 1973. Mashuarat itu akan di-adakan di-Dewan Asrama Jururawat di-Jalan Sumbiling, Bandar Seri Begawan mulai 9.00 pagi.